

FORSCHUNGSARBEITEN UND FORSCHUNGSINSTITUTE

Gegenwartsbezogene Japanologie am FB II der Universität Trier Aus dem 5. Tätigkeitsbericht (1.4.1992-31.3.1993)

Magisterarbeiten (in Arbeit):

- Simone Felgenhauer: Rezeptionsanalyse von Endo Shusaku (vorläufiger Arbeitstitel)
- Christine Gehrke: Berufssuche in Japan (vorläufiger Arbeitstitel)
- Gabriela Schwarz: Vorbereitungsmaßnahmen für deutsche Führungskräfte auf einen Auslandseinsatz in Japan - einige personal-politische Aspekte und Konsequenzen (vorläufiger Arbeitstitel)

Magisterarbeiten (im Berichtszeitraum fertiggestellt):

- Matthias Hoop: Die Erzählung "Kozo no yume" von Tanizaki Jun'ichiro - eine Wiederentdeckung des Jahres 1990
- Andrea Saager: Personalmanagement japanischer Unternehmen in Deutschland. Ergebnisse einer aktuellen Erhebung.

Veröffentlichungen:

Sigrun Caspary:

- Gisela Fahr-Becker (Hg.), Sigrun Caspary (Übers.): *Das Klatschen der einen Hand - Japanische Farbholzschnitte aus drei Jahrhunderten in der Neuen Pinakothek München*. Passau: Passavia Passau 1992. 350 S.

Lisette Gebhardt:

- Ito Hiromi: "Die Schildpattkatze fliegt in den Himmel", in: *Akt Tokyo - Nobuyoshi Araki 1971-1991* (Ausstellungskatalog). Graz: Camera Austria, Forum Stadtpark Graz, 1992, S.68-69.
- Ito Toshiharu: "Tokyo unbewußt", in: *Akt Tokyo - Nobuyoshi Araki 1971-1991* (Ausstellungskatalog). Graz: Camera Austria, Forum Stadtpark Graz, 1992, S.38.
- Tomioka Taeko: "Photos 'zum Lesen'", in: *Akt Tokyo - Nobuyoshi Araki 1971-1991* (Ausstellungskatalog). Graz: Camera Austria, Forum Stadtpark Graz, 1992, S.83.
- Araki Nobuyoshi: "Aufzeichnung vom Sterben der Frau", in: *Akt Tokyo - Nobuyoshi Araki 1971-1991* (Ausstellungskatalog). Graz: Camera Austria, Forum Stadtpark Graz, 1992, S.84.
- (Rez.) "Akiyuki Nosaka: Das Grab der Leuchtkäfer. Zwei Erzählungen. Aus dem Japanischen und mit einer Nachbemerkung von Irmela Hijiya-Kirschner. Reinbek bei Hamburg:rororo Taschenbuch 1992", in: *Hannoversche Allgemeine Zeitung*, Juni 1992.
- (Rez.) "Endo Shusaku: Der Vulkan. Aus dem Japanischen übersetzt von Jürgen Bernd. Freiburg: Herder 1992", in: *Hannoversche Allgemeine Zeitung*, Januar 1993.

Noriko Katsuki:

- Herausgabe der Kassetten zu den Lehrbüchern *Grundstudium: Japanisch 1 und Japanisch 2*, August 1992.

Thomas Leims:

- "Kultur und Internationalisierungs-Fragen an Japan". In: Japanisches Kulturinstitut Köln (Hrsg.): *Japanische Gesellschaft und Kultur*. Vortragsreihe Bd.5, S.3-12.
- Im Druck: Stichwörter "Kabuki Make-up" und "Kabuki Costume" im *Dictionary of Art*. London: MacMillan.

Universität Hamburg, Seminar für Sprache und Kultur Japans Aus dem Seminarbericht Nr.3, 1992

Veröffentlichungen:

Antoni, Klaus:

- Rezension: "Stanca Scholz: Aspekte des mittelalterlichen Synkretismus im Bild des Tenman Tenjin im Nô. (MOS, Band 59), Franz Steiner Verlag, Stuttgart 1991". In: *ZDMG* (im Druck).
- "Tradition und 'Traditionalismus' im modernen Japan - Ein kulturanthropologischer Versuch". In: *Japanstudien, Jahrbuch d. Deutschen Inst. f Japanstudien d. Philipp-Franz-von-Siebold Stiftung*, Band 3, Iudicium Verlag, München 1992: 105-128
- "Japan and the Universal Categories of 'Nation' and 'Nationalism' - Some Remarks on a Current Academic Debate". In: *Oriens Extremus*, Jg. 34, 1991.
- "Yasukuni-Jinja and Folk-Religion". In: *Proceedings of the XXXII International Congress for Asian and North African Studies*, Hamburg. Ed. A. Wezler and E. Hammerschmidt. (ZDMG Suppl. 9), Franz Steiner Verlag, Stgt. 1992: 370-371.
- "Die Mythologie des Shintô". In: *Die Völker der Erde*, Bertelsmann Lexikon Verlag, 1992 (im Druck)
- Überarbeitung der Stichworte "Ainu", "Japaner", "Jômon-Kultur" u. "Yayoi-Kultur". In: *Die Völker der Erde*, Bertelsmann Lexikon Verlag, 1992 (im Druck)

Miyazaki, Noboru:

- Herausgeber: *Wohlgehütete Pfirsiche oder Über die Traurigkeit. Japanische Erzählungen der letzten Jahre*. Tübingen 1992
- Übersetzungen (In Zusammenarbeit mit der AG Wohlgehütete Pfirsiche und 6 andere Kurzgeschichten): "Lütte witte Siedenschöh" von Ingo Sax, Übersetzung aus dem Deutschen ins Japanische für die Japan-Tournee des Ohnsorg Theaters Hamburg

Schneider, Roland:

- "Literarisierung versus Moralisierung. Bemerkungen zu unterschiedlichen 'Instrumentalisierungsweisen' in mittelalterlicher 'Handwerker-Literatur' in Japan und Deutschland". In: K. Müller u. W. Naumann (Hrsg.): *Nenrin-Jahresringe (Festgabe für Hans A. Dettmer)*, Wiesbaden 1992, S.232-240